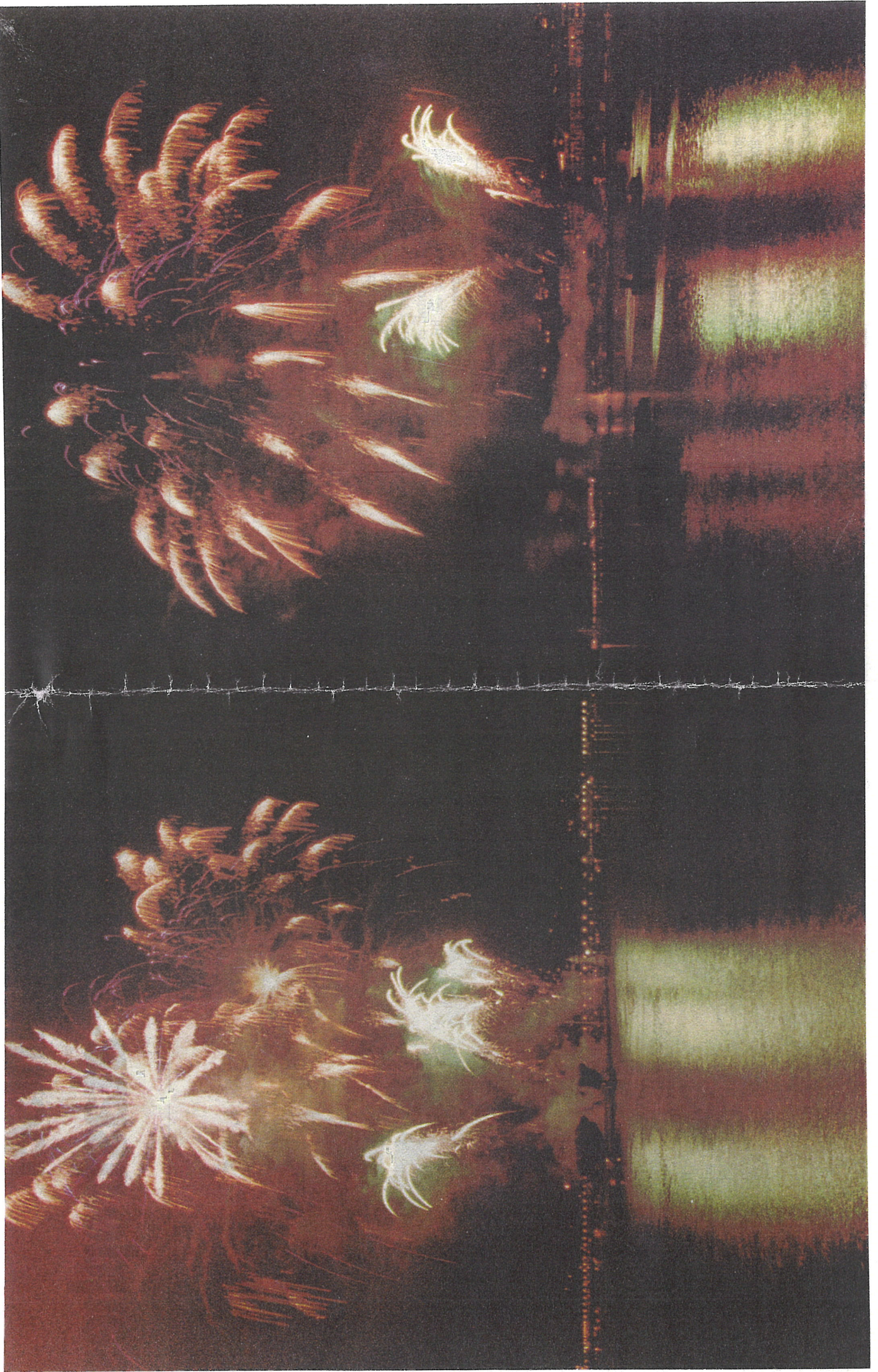


Devise : Les quatre éléments



## Têra, nouhra mère

Paéjan, jieusto chorèzor,  
La tsarôye bén fèr ein man,  
Comein che fôrit ôn trèjor,  
Tô terièvè dè liè lo pan.

T'ôvrèchi lè bré, le têra.  
Fajan chouitchià po lo ouâgniè.  
Iran tués chô pià dè guièra.  
La zornéiva, fali gâgniè.

Têra, égal quiè le mère  
Quié baliè lo sén ou pônén.  
"Rèspèctén-la", deji pére,  
"Liè, nô j'a nôrec dè to tén".

Rèhroblîâ, rôèlà, fèmâ,  
Einfantchiè, tsarôyè, ouâgniè :  
Dôour tâsso quié fali lanmâ.  
Dèvan, lè tsan dèan chouègniè.

Ouéc lo zor, to chein yè fônéc.  
Guièlià to lè tsan chôn dèjèr.  
Ouéro dè tèrén po bâtéc ?  
Fajén-nô pâ to dè travèr ?

L'omo, chè fôri-te trômpâ ?  
Ouéro ya-te dè hlou qu'yan fan ?  
Couè fèrè po bén rètapâ ?  
Rôtenén ! Pénchén y j'einfan !

Octobrè 2000

## Terre, notre mère

*Paysan, dès le lever du jour,  
La charrue fermement en mains,  
Comme si c'était un trésor,  
Tu tirais d'elle le pain.*

*Elle t'ouvrait les bras, la terre.  
On s'associait pour les semailles.  
Tous étaient sur pied de guerre.  
Il fallait gagner sa journée.*

*Terre, semblable à la mère  
Qui donne le sein au poupon.  
"Respectons-la", disait le père,  
"Elle nous a nourris de tout temps".*

*Déchaumer, remonter la terre, fumer,  
Epandre le fumier, charruer, semer :  
Dures tâches qu'il fallait aimer.  
Autrefois, les champs, on devait les soigner.*

*De nos jours, tout cela est terminé.  
Presque tous les champs sont abandonnés.  
Combien de terrains utilisés pour bâtir ?  
Ne faisons-nous pas tout de travers ?*

*L'homme se serait-il fourvoyé ?  
Combien y a-t-il de gens qui ont faim ?  
Que faire pour bien réparer ?  
Réfléchissons ! Pensons aux enfants !*

Octobre 2000

*"On ne subit pas l'avenir,  
on le fait"*

## L'évoueu

L'évoueu, fontanna dè la vià,  
Èrzè è fé crèhrè l'èfià.  
Ou bouéil, l'armaille n'abèran.  
Lé ari, la bôya, fajan.

Dein lo toreintèt quié tsantè  
Ein baliein birè y pliantè,  
Le chitor reimpliè lo covir  
Po bèn molâ la fés, bèn chouir.

Grâsse ou bis, ôn pout êrjiè  
Côteu, vegnè, prâ è vèrjiè.  
Ouârtsè, goliè, breyour ou bran,  
Èhan, lac, mèr è ossèan.

L'évoueu fé roâ lè môlén,  
È di fôlôn, lè grou bôlén.  
Pouè, chè tsanzè ein chorchiere  
Po fabrecâ la lômiere !

Ôn eincôrâ prein lo farjour  
È marchiè bonour è malour :  
Po bâtyè, segne dè crui.  
Po bènéc la quiéche, ari.

Lèziere, cliara è léina :  
Dè lé, le nôn Evoléina !  
Pliôze è cholè : cornitôn.  
Nô pôran fér'ôna tsansôn !

Octobre 2000

## L'eau

*L'eau, source de vie,  
Irrigue et fait croître l'épi.  
Au bassin, nous abreuvions le gros bétail.  
Là aussi, on faisait la lessive.*

*Dans le petit torrent qui chante  
En donnant à boire aux plantes,  
Le faucheur remplit le coffre  
Pour bien aiguiser la faux, bien sûr.*

*Grâce aux bisses, on peut arroser  
Jardins, vignes, prés et vergers.  
Flaques ou grandes quantités d'eau,  
Etangs, lacs, mers et océans.*

*L'eau fait tourner les roues des moulins,  
Et des foulons, les grosses pierres.  
Puis, elle se transforme en sorcière  
Pour fabriquer la lumière !*

*Un curé prend l'aspersoir  
Et marque bonheur et malheur :  
Pour baptiser, signe de croix.  
Pour bénir le cercueil, aussi.*

*Légère, claire et leste :  
De là, le nom Evolène !  
Pluie et soleil : arc-en-ciel.  
Nous pourrions composer une chanson !*

Octobre 2000

*"Ce n'est que lorsque le puits s'assèche,  
que l'on découvre la valeur de l'eau"*

## Lo fouà

Ôn châ prou quié dein lo vio tén,  
N'avan lo mèrlèt ou mayén.  
Ou bou, lo falò deàn tènén.  
Ôna lanterna acheu bén.

Le lômiere yein bén mi tar.  
Alâ a topôn, ouéc, yè rar.  
Ôn tchiein lè tsandilè a par  
Po dèpanâ ou dèlotar.

Dè liôbè por eimprèndrè fouà.  
D'èchièrè po còntenôâ.  
Foliar, foyèt, bén foyatâ  
Po couirè la chôpa pelâ.

Chofitsè d'ôna môtsèta  
Por ôna bona raclèta  
Ou fouà dè bouè ; don, drolèta ?  
È ôn viro dè pequièta !

Por èssôoudâ, le vio forné  
Yè h'ôn agrèâblïo cholé.  
Vèliè ou bôn tsât, quiénta zoué.  
Comein dein lo néc, lè j'oujé !

È pouè, le fouà dè chè lanmâ  
Pou bôrlâ dô cour ; ôblién pâ !  
Ôn aluèzo pout alômâ  
La fouamanta ! Cridè-vo pâ ?

Le cholè èssôoudè lo zor.  
Le lôna nô yein a chôn tor.  
Èhilè, zeintè fliour ein or,  
Tralôounôn la nét aleintor.

Octobrè 2000

## Le feu

*On sait bien que jadis  
Nous avons la lampe à pétrole au mayen.  
A l'étable, on devait tenir le falot.  
Une lanterne également.*

*L'électricité vient bien plus tard.  
Se diriger dans l'obscurité, c'est rare.  
On tient les chandelles à part  
Pour dépanner vers le tard.*

*Des pives pour allumer le feu.  
Des bûches pour l'entretenir.  
Âtre, foyer, il faut attiser  
Pour cuire la soupe à l'orge perlé.*

*Il suffit d'une allumette  
Pour une bonne raclette  
Au feu de bois ; n'est-ce-pas, fillette ?  
Et un verre de piquette !*

*Pour chauffer, le vieux fourneau  
Est une agréable compagnie.  
Passer la veillée au chaud, quelle joie.  
Comme les oiseaux dans leur nid !*

*Et puis, le feu de l'amour  
Peut enflammer deux coeurs.  
Un éclair peut allumer  
L'incendie ! Ne le croyez-vous pas ?*

*Le soleil nous réchauffe le jour.  
La lune nous vient à son tour.  
Les étoiles, jolies fleurs dorées,  
Brillent la nuit alentour.*

Octobre 2000

*"Un foyer brûlant dispense tour à tour  
lumière, chaleur, joie aux alentours"*

## L'êr

Le têra, l'évoueu, le fouà, l'êr :  
Catro tchioujè nèssèssério.  
Gnôn pouôn derè lo contrério.  
To chè transformè, rein chè pèr.

Ôna mojéca dein la zour !  
Le chéc, ôn châ pâ d'anvoueu yein.  
Ôn lo vi pâ, mâ ôn lo chein.  
L'é avouéc can iro pahour.

Ein Vali, le foehn fé dè bén.  
Fé maôrà, baliè dè vià  
Y fruèctè, y rején, ou bliâ.  
Rein cherveussio, idzè lo tén.

Chén êr, rèspiriè ôn pou pâ.  
Ouârdén-lo bén proprio, pôour, chan,  
Comein nô l'én rèchiôp dèvan.  
Èrètâzo a concharvâ !

Can yein ou môndo, le pônén,  
Dè chuéite, chè mèt a ouécâ.  
Lo prômiè choflio, di tsèrcâ.  
Tanqu'ou dériè, d'êr, ya bèjouén.

Pouichan-nô dèjiriè lo bén,  
La santé, la pé è la zoué,  
È chofliâ lèc to chein qu'yè croué.  
Nô véivran ourou Bén lôntén !

Octobre 2000

## L'air

*La terre, l'eau, le feu, l'air :  
Quatre choses nécessaires.  
Personne ne peut dire le contraire.  
Tout se transforme, rien ne se perd.*

*Une musique dans la forêt !  
On ne sait pas d'où vient le vent.  
On ne le voit pas, mais on le sent.  
Je l'ai entendu quand j'étais berger.*

*En Valais, le foehn fait du bien.  
Il fait mûrir, il donne de la vie  
Aux fruits, aux raisins, au blé.  
Il rend service, il aide le temps.*

*Sans air, on ne peut pas respirer.  
Gardons-le bien propre, pur, sain,  
Comme nous l'avons reçu.  
Héritage à conserver !*

*Lorsque le bébé vient au monde,  
De suite, il se met à pleurer.  
Son premier souffle, il doit le chercher.  
Jusqu'au dernier, il a besoin d'air.*

*Puissions-nous désirer le bien,  
La santé, la paix et la joie,  
Et expirer tout ce qui est mauvais.  
Nous vivrions heureux bien longtemps !*

Octobre 2000

*"Respirer, c'est vivre et vivre c'est aimer"*